

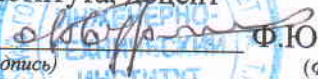
Государственное образовательное учреждение
«Приднестровский государственный университет им. Т.Г. Шевченко»

Филологический факультет

Кафедра иностранных языков

СОГЛАСОВАНО

Директор Инженерно-технического
института, доцент

 Ф.Ю. Бурменко
(подпись) (Ф.И.О.)
«12» 09 2019 г.

УТВЕРЖДАЮ

И.о. декана филологического
факультета, доцент

 Еремеева О.В.
(подпись) (Ф.И.О.)
«03» 10 2019 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.О.ДВ.01.01 «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК)»

на 2019/2020 учебный год

Направление подготовки (специальность)

2.09.03.01 Информатика и вычислительная техника

Профиль(специализация) подготовки

Вычислительные машины, комплексы, системы и сети

Квалификация

бакалавр

Форма обучения

очная, заочная

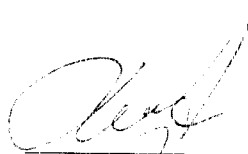
Год набора 2019 года

Тирасполь 2019 г.

Рабочая программа дисциплины «**Иностранный язык (Английский язык)**» разработана в соответствии с требованиями Государственного образовательного стандарта ВО по направлению подготовки **2.09.03.01 «Информатика и вычислительная техника»** и основной профессиональной образовательной программы (учебного плана) по профилю подготовки «**Вычислительные машины, комплексы, системы и сети**».

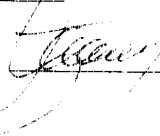
Составители рабочего программы:

доцент кафедры иностранных языков



Шульга С.Я.,

ст. преподаватель кафедры иностранных языков



Якубовская А.А.

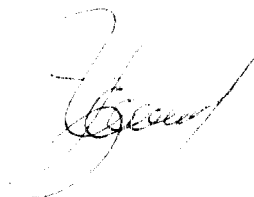
Рабочая программа утверждена на заседании кафедры

Иностранных языков

«24» 09 2019г. протокол № 2
дата номер протокола

И.о. зав. кафедры-разработчика

«24» 09 2019г. Якубовская А.А., старший преподаватель



Зав. выпускающей кафедрой

«12» 09 2019г. . Столяренко Ю.А., доцент, к.т.н.



1. Цели и задачи освоения дисциплины (модуля)

Основной целью освоения курса «Иностранный язык (английский)» является повышение исходного уровня владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени образования и развитие навыков разговорной речи, а также формирование практического владения английским языком как средством письменного и устного общения в сфере научно производственной деятельности на определенном профессиональном уровне.

Курс предусматривает решение следующих задач: овладение студентами необходимым и достаточным уровнем коммуникативной компетенции для решения социально-коммуникативных задач в различных областях бытовой, культурной, профессиональной и научной деятельности, и при общении с зарубежными партнерами, а также для дальнейшего самообразования.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Шифр дисциплины в учебном плане-Б1.О.ДВ.01.01

Дисциплина относится к дисциплинам по выбору обязательной части блока Б1 учебного плана направления 2.09.03.01 Информатика и вычислительная техника в соответствии с Государственным образовательным стандартом ВО.

Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетные единицы, 180 часа.

3. Требования к результатам освоения дисциплины (модуля):

Изучение дисциплины направлено на формирование компетенций, приведенных в таблице ниже

Категория (группа) компетенций	Код и наименование	Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции
Универсальные компетенции и индикаторы их достижения		
Коммуникация	УК-4Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	ИД-1 _{УК-4} Знать: принципы построения устного и письменного высказывания на государственном и иностранном языках; требования к деловой устной и письменной коммуникации ИД-2 _{УК-4} Уметь: применять на практике устную и письменную деловую коммуникацию ИД-3 _{УК-4} Владеть: методикой составления суждения в межличностном деловом общении на государственном и иностранном языках, с применением адекватных языковых форм и средств

4. Структура и содержание дисциплины (модуля)

4.1. Распределение трудоемкости в з.е./часах по видам аудиторной и самостоятельной работы студентов по семестрам:

Форма обучения	Семестр (оч.ф), Курс (з.ф)	Трудоем- кость, з.е. /часы	Количество часов					Форма контроля
			В том числе				Самостоятельная работа (СР)	
			Аудиторных					
			Всего	Лекций (Л)	Практических (ПЗ)	Лабораторных занятий (ЛЗ)		
Очная	1	2/72	36			36		Зачет
	2	3/108	36			36	36	Экзамен (36ч)
	Итого:	5/180	72			72	36	Зачет Экзамен (36ч)
Заочная	1 (Установо- чная сессия)	2/72	8			8	64	Экзамен (9ч)
	(Зимняя сессия)	2/72	8			8	64	
	(Летняя сессия)	1/36					27	
	Итого:	5/180	16			16	155	

4.2. Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины

№ Раздела	Наименование раздела	Количество часов									
		Всего		Аудиторная работа						СР	
				Л		ПЗ		ЛЗ			
		оч.ф	з.ф	оч.ф	з.ф	оч.ф	з.ф	оч.ф	з.ф	оч.ф	з.ф
1	Вводно-коррективный курс	22	62	-	-	-	-	12	2	10	60
2	English-Speaking Countries	22	-	-	-	-	-	12	-	10	-

3	Modern technologies	18	37	-	-	-	-	6	2	12	35
4	My future profession	10	16	-	-	-	-	6	4	4	12
5	Internet Technologies and Computer Security	38	42	-	-	-	-	20	4	18	38
6	Письменный перевод текста профессиональной направленности	34	14	-	-	-	-	16	4	18	10
	Контроль	36	9	-	-	-	-	-	-	-	-
Итого:		180	180	-	-	-	-	72	16	72	155

4.3. Тематический план по видам учебной деятельности

Лабораторные занятия

I семестр

№ п/п	Номер раздела дисциплины	Объем часов оч.ф/з.ф		Тема лабораторных занятий.	Учебно- наглядные пособия
		оч.ф	з.ф		
1. Вводно-коррективный курс					
1	1	2		Text: About Myself . Grammar: ABC, Spelling Rules	методическое пособие, раздаточный материал
2	1	2	2	Text: Modern Computers In Our Life. Grammar: The Present Indefinite Tense.	раздаточный материал
3	1	2		Text: English as a world language. Grammar: Plurals	методическое пособие
4	1	2		Text: My University. Grammar: The Category of Case	методическое пособие, раздаточный материал
5	1	2		Text: My Home Town Tiraspol. Grammar: The Possessive Case	методическое пособие
6	1	2		Text: Our Republic. Grammar: Numerals	методическое пособие
	Итого по разделу часов:	12	2		
				2. English-speaking countries	
7	2	2		Text: The United Kingdom of GB. Grammar: Pronouns Little/a little, Few/a few, Much/Many	методическое пособие, карточки с заданиями

8	2	2		Text: Education in Great Britain. Grammar: Indefinite Pronouns: Some-, Any-, No-	методическое пособие
9	2	2		Text: Places of Interest in GB. Revision. Grammar: Control test	методическое пособие
10	2	2		Text: The United States of America. Grammar: Present Simple or Present Continuous.	методическое пособие, раздаточный материал
11	2	2		Text: USA Government. Grammar: The Past Indefinite Tense. Regular/Irregular Verbs.	методическое пособие, раздаточный материал
12	2	2		Text: American Traditions and Customs. Grammar: The Past Continuous Tense	карточки с заданиями
	Итого по разделу часов:	12	-		
				3. Modern technologies	
13	2	2	2	Text: Computer Generations Grammar: Present Perfect or Past Simple.	методическое пособие, раздаточный материал
14	2	2		Text: Future trends. Grammar: The Future Indefinite Tense.	методическое пособие
15	2	2		Text: The Robotics Revolution. Grammar: Revision	методическое пособие
	Итого по разделу часов:	6	2		
				4. My future profession	
16		2	2	Text: The World of Telecommunication. Grammar: The Past Continuous Tense	методическое пособие, карточки с заданиями
17		2	2	Text: Career in Engineering. Grammar: All Future Tenses	методическое пособие, раздаточный материал
18		2		Revision. Grammar: Control test	карточки с заданиями
	Итого по разделу часов:	6	4		
	ИТОГО:	36	8		

II семестр

№ п/п	Номер раздела дисциплины	Объем часов оч.ф/з.ф		Тема лабораторных занятий.	Учебно- наглядные пособия
		оч.ф	з.ф		
5. Internet Technologies and Computer Security					
1	5	2	2	Text: Internet In Our Life. Grammar: Continuous Tenses. Revision.	методическое пособие, раздаточный материал
2	5	2		Text: Introduction to the Internet. Grammar: Revision of Tenses.	методическое пособие
3	5	2		Text: Internet and WWW Grammar: Passive Voice.	раздаточный материал
4	5	2		Text: The Internet Explorer Screen. Grammar: Passive Voice. Revision.	методическое пособие
5	5	2		Text: Searching for Information on the Web. Grammar: Revision of Active/Passive Voice.	раздаточный материал
6	5	2	2	Text: Computer viruses. Grammar: I Type of Conditional Sentences.	методическое пособие, карточки с заданиями
7	5	2		Text: WWW and URL. Grammar: II Type of Conditional Sentences	методическое пособие, раздаточный материал
8	5	2		Text: E-mail Operations Grammar: III Type of Conditional Sentences.	методическое пособие, карточки с заданиями
9	5	2		Text: Search engines. Grammar: Revision.	методическое пособие,
10	5	2		Text: Revision. Grammar: Control test	карточки с заданиями
	Итого по разделу часов:	20	4		
6. Письменный перевод текста профессиональной направленности					
11	6	2		What is a computer? Grammar: Direct/Indirect Speech	методическое пособие, карточки с заданиями
12	6	2		Text: Functional units of a digital computer. Grammar: Indirect Speech: commands, request, advice.	методическое пособие, карточки с заданиями

13	6	2		Text: The Processor. Grammar: Indirect Speech. Revision.	методическое пособие, карточки с заданиями
14	6	2		Text: Windows Desktop. Grammar: Sequence of Tenses	методическое пособие,
15	6	2		Text: Data processing concepts Grammar: Sequence of Tenses. Revision.	методическое пособие, карточки с заданиями
16	6	2		Text: Operating systems and GUI. Grammar: Modal Verbs.	
17	6	2	2	Перевод научных статей по направлению подготовки.	методическое пособие
18	6	2	2	Перевод технической литературы (инструкции, патенты, технические описания). Control test	методическое пособие, карточки с заданиями
Итого по разделу часов:		16	4		
ИТОГО:		36	8		

Самостоятельная работа обучающегося по очной форме обучения

Раздел дисциплины	№ п/п	Тема и вид самостоятельной работы обучающегося	Трудоемкость (в часах)
Наименование раздела: Вводно-коррективный курс			
Раздел 1	1.	Тема: About Myself . Подготовить устное высказывание	2
	2.	Тема: English as a world language. . 1. работа со словарем. 2. ответить на вопросы по тексту 3. пересказать текст	2
	3.	Тема: My home town. My University. 1. работа со словарем. 2. ответить на вопросы по тексту 3. пересказать текст 4. составить диалог	2
	4.	Тема: My home town. 1. работа со словарем. 2. ответить на вопросы по тексту 3. пересказать текст 4. составить диалог	2

	5.	Тема: Our Republic 1. работа со словарем. 2. ответить на вопросы по тексту 3. пересказать текст	2
Итого по разделу часов			10
Наименование раздела: English-speaking countries			
Раздел 2	1.	Тема: The United Kingdom of GB. 1. работа со словарем. 2. ответить на вопросы по тексту 3. пересказать текст	2
	2.	Тема: Education in Great Britain. 1. прочитать и перевести текст 2. ответить на вопросы	2
	3.	Тема: Places of Interest in GB. 1. работа со словарем. 2. ответить на вопросы по тексту 3. пересказать текст 4. составить диалог	2
	4.	Тема: The United States of America 1.выписать предложения с новыми словами и перевести их 2.отработать чтение текста 3.здать вопросы	2
	5.	Тема: American Traditions and Customs. 1. работа со словарем. 2. ответить на вопросы по тексту 3. пересказать текст	2
Итого по разделу часов			10
Наименование раздела: Modern technologies			
Раздел 3	1.	Тема: Computers in our life. 1. прочитать и перевести текст 2. ответить на вопросы	2
	2.	Тема: Computer Generation 1. работа со словарем. 2. ответить на вопросы по тексту 3.пересказать текст	2
	3	Тема: The Robotics Revolution 1.выписать предложения с новыми словами и перевести их 2.отработать чтение текста 3.здать вопросы	2
	4	Тема: What is Engineering. 1. прочитать и перевести текст 2. ответить на вопросы	2
	5	Тема: Revision. Control test Подготовка к контрольной работе	2

	6	Тема: What is a computer? 1. прочитать и перевести текст 2. ответить на вопросы	2
Итого по разделу часов			12
Наименование раздела: My future profession			
	1.	Text: My Future Profession	2
	2.	Text: The Future of the Engineering Profession	2
Итого по разделу часов			4
Наименование раздела: Internet technologies and computer security			
Раздел 5	1.	Тема: Computer viruses 1. работа со словарем 2. прочитать предложения с новыми словами и перевести их 3. беседовать по теме	2
	2.	Тема: Hackers and Computer Crimes 1. работа со словарем. 2. ответить на вопросы по тексту 3. пересказать текст	2
	3.	Тема: Revision Подготовка к контрольной работе	2
	4.	Тема: Searching for Information on the Web 1. работа со словарем 2. прочитать предложения с новыми словами и перевести их 3. беседовать по теме	2
	5.	Тема: WWW and URL 1. ответить на вопросы 2. составить диалог	2
	6.	Тема: Viewing and Formatting a text. 1. работа со словарем 2. прочитать предложения с новыми словами и перевести их 3. беседовать о теме	2
	7.	Тема: Introduction to the Internet 1. работа со словарем. 2. пересказать текст	4
	8.	Тема: Internet and WWW Conversational topic: The Success of the WWW 1. ответить на вопросы 2. составить диалог	2
Итого по разделу часов			18
Наименование раздела: Письменный перевод текста профессиональной направленности			

Раздел 6	1.	Тема: What is a computer? 1. работа со словарем 2. прочитать предложения с новыми словами и перевести их 3. беседовать по теме	2
	2.	Revision.	2
	3.	Тема: письменный перевод статьи по направлению подготовки	2
	4.	Тема: Functional units of a digital computer 1. прочитать предложения с новыми словами и перевести их 2. беседовать по теме	2
	5.	Тема: The Processor 1. работа со словарем 2. прочитать предложения с новыми словами и перевести их 3. беседовать по теме	2
	6.	Тема: Operating systems and GUI 1. работа со словарем 2. прочитать предложения с новыми словами и перевести их 3. беседовать по теме	4
	7.	Тема: Revision. Control test Подготовка к экзамену	4
Итого по разделу часов			18
ИТОГО:			72

Самостоятельная работа обучающегося по заочной форме обучения

Раздел дисциплины	№ п/п	Тема и вид самостоятельной работы обучающегося	Трудоемкость (в часах)
Наименование раздела: Вводно-коррективный курс			
Раздел 1	1.	Тема: About Myself . Подготовить устное высказывание	4
	2.	Тема: My hobby. 1. работа со словарем. 2. ответить на вопросы по тексту 3. пересказать текст	4

3.	Тема: My home 1. работа со словарем. 2. ответить на вопросы по тексту 3. пересказать текст 4. составить диалог	4
4.	Тема: My Domestic Pets 1. работа со словарем. 2. ответить на вопросы по тексту 3. пересказать текст 4. составить диалог	4
5.	Тема: Plans for Future Special Words and Word Combinations 1. работа со словарем. 2. ответить на вопросы по тексту 3. пересказать текст	4
6.	Тема: Our Republic 1. работа со словарем. 2. ответить на вопросы по тексту 3. пересказать текст	4
7.	Тема: Education in Pridnestrovie 1. работа со словарем. 2. ответить на вопросы по тексту 3. пересказать текст	4
8.	Тема: Places of Interest in Our Republic 1. работа со словарем. 2. ответить на вопросы по тексту 3. пересказать текст	4
9.	Тема: Control test Подготовка к контрольной работе	4
10.	Тема: Outstanding People of Our Republic. 1. работа со словарем 2. прочитать предложения с новыми словами и перевести их 3. беседовать по теме	4
11.	Тема: History of Our University. 1. прочитать и перевести текст 2. ответить на вопросы	4
12.	Тема: Traditions of Our University. 1. работа со словарем. 2. ответить на вопросы по тексту 3. пересказать текст 4. подготовиться к тесту	4
13.	Тема: Faculties of Our University. 1. работа со словарем. 2. ответить на вопросы по тексту 3. пересказать текст 4. подготовиться к тесту	4
14.	Тема: Celebrations in Our University. 1. работа со словарем. 2. ответить на вопросы по тексту 3. пересказать текст	4

		4.подготовиться к тесту	
	15.	Тема: My Studying. 1. работа со словарем. 2. ответить на вопросы по тексту 3. пересказать текст 4.подготовиться к тесту	4
Итого по разделу часов			60
Наименование раздела: Modern technologies			
Раздел 3	1.	Тема: Computers in our life. 1. прочитать и перевести текст 2. ответить на вопросы	4
	2.	Тема: Computer Generation 1. работа со словарем. 2. ответить на вопросы по тексту 3.пересказать текст	4
	3	Тема: The Robotics Revolution 1.выписать предложения с новыми словами и перевести их 2.отработать чтение текста 3.задать вопросы	4
	4	Тема: What is Engineering. 1. прочитать и перевести текст 2. ответить на вопросы	4
	5	Тема: Career in Engineering 1.выписать предложения с новыми словами и перевести их 2.отработать чтение текста 3.задать вопросы	6
	6	Тема: Revision. Control test Подготовка к контрольной работе	6
	7	Тема: What is a computer? 1. прочитать и перевести текст 2. ответить на вопросы	7
Итого по разделу часов			35
Наименование раздела: My future profession			
Раздел 4	1.	Text: Future trends	4
	2.	Text: My Future Profession	4
	3.	Text: The Future of the Engineering Profession	4
Итого по разделу часов			12
Наименование раздела: Internet technologies and computer security			
Раздел 5	1.	Тема: Computer viruses 1. работа со словарем 2. прочитать предложения с новыми словами	4

		и перевести их 3. беседовать по теме	
	2.	Тема: Hackers and Computer Crimes 1. работа со словарем. 2. ответить на вопросы по тексту 3. пересказать текст	4
	3.	Тема: Revision Подготовка к контрольной работе	4
	4.	Тема: Searching for Information on the Web 1. работа со словарем 2. прочитать предложения с новыми словами и перевести их 3. беседовать по теме	4
	5.	Тема: WWW and URL 1. ответить на вопросы 2. составить диалог	4
	6.	Тема: Viewing and Formatting a text. 1. работа со словарем 2. прочитать предложения с новыми словами и перевести их 3. беседовать о теме	4
	7.	Тема: Introduction to the Internet 1. работа со словарем. 2. пересказать текст	4
	8.	Тема: Internet and WWW Conversational topic: The Success of the WWW 1. ответить на вопросы 2. составить диалог	4
	9.	Тема: Internet Explorer Screen 1. работа со словарем 2. прочитать предложения с новыми словами и перевести их 3. беседовать по теме	6
Итого по разделу часов			38
Наименование раздела: Письменный перевод текста профессиональной направленности			
Раздел 6	1.	Тема: Revision.	4
	2.	Тема: письменный перевод статьи по направлению подготовки	4
	3.	Тема: Revision. Control test Подготовка к экзамену	2
Итого по разделу часов			10
ИТОГО:			155

Примечание: ДЗ – домашнее задание; СИТ – самостоятельное изучение темы, ИДЛ – изучение дополнительной литературы. Допускается использование других сокращений, при условии указания расшифровки под таблицей.

5. Примерная тематика курсовых проектов (работ)

Не предусмотрены.

6. Учебно- методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)

6.1 Обеспеченность обучающихся учебниками, учебными пособиями

№ п/п	Наименование учебника, учебного пособия	Автор	Год издания	Ко-во экземпляров	Электронная версия	Место Размещения электронной версии
	Основная литература					http://spsu.ru
1.	English for Programmer	Григорьева В.А.	2013	-	Эл. версия	
2.	Грамматика, Сборник упражнений	Голицынски й Ю.Б	2011	-	Эл. версия	https://nashol.com
3.	Английский язык для студентов – бакалавров 1курса неязыковых профилей	Жосан Д.К.	2015	-	Эл. версия	http://spsu.ru
4.	Английский язык для инженеров, English for Engineers	Коваленко И.Ю.	2015	-	Эл. версия	https://nashol.com
5.	Ремесло технического переводчика	Климзо Б.Н.	2011	-	Эл. версия	http://nsc.ru
6.	English for Computer Science Students	Смирнова Т.В	2012	-	Эл. версия	pdfdrive.com
	Дополнительная литература					
7.	Общий курс научно-технического перевода	Коваленко А.Я.	2004	-	Эл. версия	http://www.tnu.in.ua/
8.	Английский	Кубарьков	2011	-	Эл.	https://nashol.com

	язык без проблем	Г.Л.			версия	
9.	English Verbs and Tenses	Kenna Bourke	2003		Эл. версия	http://en.bookfi.net/
10.	Oxford English for Computing	Keith Boeckner		-	Эл. версия	rutracker.org/forum/
11.	Operating the Computer	Кистол Л.П.	2007	50		
12.	Grammar Spectrum2	Mark Harrison	2009	-	Эл. версия	https://rutracker.org/
13.	Современный англо-русский, русско-английский словарь	Мюллер В.К.	2016	-	Эл. версия	https://nashol.com/
14.	Grammar Spectrum2	Norman Coe	2009	-	Эл. версия	https://rutracker.org/
15.	Тюнина Е.В.	The Internet Technologies	2005	50	-	-
Итого по дисциплине: печатных изданий -14 %; электронных -86 %						

6.2. Программное обеспечение и Интернет-ресурсы

<http://www.perfekt.ru/dictionaries/tech.html>

<http://engmaster.ru/topic/3043>

<http://www.english-easy.info/tests/tests Modal Verbs.php>

<http://www.study.ru/test/testlist.php?id=124>

<http://www.study.ru/test/testlist.php?id=124>

6.3. Методические указания и материалы по видам занятий

Промежуточная аттестация: в конце 2 семестра – экзамен.

Темы рефератов:

National Emblems; Sightseeing in Town; Religions in Britain; Arts in Britain; Press in Britain; Some English Customs and Traditions; Scottish Traditions and Festivals; London Museums and Galleries; Markets of London; Traffic in London; Monuments and Bridges; London Famous Theatres; London Parks; First American Settlers; First Colonies in North; The Growth of the American Empire; Three Branches of the Government; Political Parties; School Curricula; Colleges and Universities; Welfare States; Individualism, Privacy, Choice; Washington, DC.

Примеры контрольных вопросов:

1. What is electronics?
2. Can you imagine modern life without electronics?
3. Where are electronic devices used?
4. What was the beginning of electronics development?
5. What made the progress in radio communication technology possible?
6. What is the transistor?
7. When was the transistor invented?

8. What aim was realized with the invention of the transistor?
9. When were integrated circuits discovered?

Change the following sentences into Passive. Измените предложения, используя пассивную конструкцию.

1. The mouse controls the arrow on the screen.
2. Magnetic devices store data magnetically.
3. Reading the article requires good knowledge of English..
4. We have just downloaded a very good anti-virus program.
5. The video card generates the images shown on monitor.

Insert proper words or phrases.

1. Software tells the ... how to perform a task.
2. The most common input device is ...
3. The ... is a hand-held device connected with the computer by a small cable.
4. The ... is the brain of the computer.
5. The purpose of... hardware is to store computer instructions and data.
6. ... is a rigid disk coated with magnetic materials.

Translate the following word combinations. Mind the word order.

1. Data resource; storage resource; network resource; security resource; system resource.
2. Communication facilities; data base facilities; display facilities; management facilities.
3. Distance control; device control; keyboard control; position control; program control.
4. Computer storage; laser storage; file storage; disk storage; data storage hierarchy.
5. Character sequence; instruction sequence; message sequence; pulse sequence.
6. Batch file; catalog file; data file; help file; input file; output file; menu file; user file.
7. Command input; data input; disk input; file input; keyboard input; program input.

7. Материально – техническое обеспечение дисциплины (модуля):

- компьютерный класс (кабинет 316)
- методические разработки и основная литература в электронном варианте;
- проектор
- ноутбук

8. Методические рекомендации по организации изучения дисциплины:

Методические рекомендации к лабораторным занятиям по дисциплине «Иностранный язык (английский)»

Студент должен обладать способностью читать и переводить иноязычные тексты по профессиональной тематике. Соответственно, курс иностранного языка, в первую очередь, направлен на развитие умений и навыков чтения и перевода письменной речи на профессионально-ориентированные темы на базе изучения аутентичных иноязычных материалов, языковых особенностей иностранных материалов (профессиональной лексики, фразеологии, синтаксиса и стиля), а также принципов и техники перевода подобных материалов.

В рамках курса в определенной последовательности отрабатываются навыки письменного перевода письменного текста (зрительно-письменный перевод) и устного перевода письменного текста (зрительно-устный перевод), затем вводятся элементы и постепенно и отрабатываются навыки устного перевода на слух (односторонний и двусторонний перевод с элементами абзацно-фразового и последовательного перевода).

Каждый урок начинается с поурочного словаря на английском и русском языках. Терминология урока задает психологическую установку по данной теме на несколько учебных часов и на самостоятельную работу.

В ходе подготовки и во время занятия рекомендуется следующая последовательность работы. Во время подготовки к занятию обучающийся должен выучить заданную терминологию, выполнить упражнения и перевод. Работу в классе целесообразно начинать с подготовительных упражнений (перевод словосочетаний, предложений и небольших текстов на заданную лексику и грамматику), после чего прорабатывается основной текст урока с учетом даваемых рекомендаций. Затем можно переходить к выполнению упражнений урока и упражнений, подготовленных преподавателем для закрепления материала урока.

При подготовке к занятиям преподаватель должен позаботиться об иллюстративном материале и технических средствах обучения заблаговременно. Иллюстративный материал, аудио- и видеозаписи можно использовать для закрепления, повторения и введения нового материала и для проверки знания и усвоения терминологии, фактического материала или процесса, для контроля качества подготовки домашних заданий.

Домашнее задание должно включать изучение новой лексики, зрительно-письменный и зрительно-устный перевод, в сочетании с пересказом текста и выполнением определенных упражнений. Изучение каждой темы должно заканчиваться письменной контрольной работой или переводом со словарем 1200--1500 знаков за 45 мин. или сообщением по данной теме на языке с переводом.

Методика работы с текстами и упражнениями вытекает из формулировки заданий к этим текстам и упражнениям.

Предложенные методические рекомендации носят рекомендательный характер. Преподаватель должен исходить из конкретной обстановки, учитывать уровень языковой подготовки студентов. Широкое использование технических средств обучения позволяет добиваться оптимальной интенсификации учебного процесса и достигать необходимой эффективности в обучении студентов и приобретении ими необходимых переводческих навыков и умений.

В процессе изучения дисциплины используются следующие образовательные технологии:

Пассивные: устный опрос, тестирование.

Активные: самостоятельная работа студента с литературой на бумажном носителе, с научными, учебными и справочными ресурсами сети Интернет и локальной сети учебного учреждения, выполнение заданий аналитического характера, создание репродуктивных индивидуальных работ (рефератов, обзоров на заданную тему).

Методические указания по самостоятельному выполнению практических заданий

Успешное овладение любой информацией на английском языке во многом зависит от эффективности самостоятельной работы студентов. Студент должен помнить, что языком нужно заниматься ежедневно, мозг нуждается в постоянной тренировке. Исследование кривых забывания показало, что забывание происходит наиболее интенсивно в первые 6 часов после запоминания. Если информацию требуется запечатлеть на длительный срок, ее целесообразно повторить через 15 -- 20 минут, затем через 8 -- 9 часов и через 24 часа. На прочность запоминания влияют особенности самоинструкции или временной установки. Студенты смогут лучше запомнить необходимый для усвоения материал, если поставят перед собой задачи запоминания: на полноту; на точность; на прочность.

Личная установка повлияет не только на сам факт запоминания, но и на длительность запоминания. Студенту следует больше фраз проговорить по дороге домой

(например, в транспорте) или дома (например, когда убираете квартиру).

Как запомнить «незапоминающийся, непослушный» материал. Не следует «зубрить», запоминать механически, в отрыве от контекста. Студент должен постараться представить себе, «увидеть» те предметы или явления, которые обозначаются словами английского языка, соотнести заучиваемую фразу с определенной ситуацией и повторить её не менее 7 раз, а также уделять особое внимание «готовым фразам», которые можно использовать в максимальном количестве случаев.

Работая самостоятельно над учебником, студенту не следует пренебрегать комментариями, приложениями, схемами, таблицами, а необходимо читать, осмысливать их, и следовательно, знания становятся прочнее.

При работе над темой самостоятельно, студент должен прочитать необходимый текст, составить план прочитанного материала, подобрать ключевые слова и выражения, составить 5 – 6 вопросов по тексту, пересказать текст, быть готовым обсуждать этот текст с однокурсниками или преподавателем во время промежуточной и итоговой аттестации.

Как подготовить пересказ текста

Для подготовки пересказа текста студенту следует, прежде всего, составить план его содержания, опираясь на основные мысли и факты, описываемые в каждом из абзацев. Для того, чтобы раскрыть на иностранном языке пункты составленного плана, Вы можете заранее подготовить список ключевых слов (1-3 слова по каждому пункту). До начала пересказа обязательно проверьте, умеете ли Вы правильно произносить ключевые слова, обратите особое внимание на ударения.

Хорошо подготовленный пересказ является результатом **многократного устного** изложения содержания прочитанного текста с опорой на план - записанный на бумаге или сохраняемый в памяти. При этом главным залогом качества пересказа является постоянный тщательный **самоконтроль** в процессе речи порядка слов, правильности оформления глагола-сказуемого, правильного употребления предлогов, союзов, соблюдения других основных правил построения предложений на изучаемом иностранном языке.

Не записывайте полный текст «пересказа». В качестве опоры лучше составить подробный план. Еще лучше пытаться держать план в голове, как мы делаем это, пересказывая тексты на родном языке. Нельзя также заучивать наизусть куски текста, даже если Вы написали его сами. Это в большинстве случаев приводит к бездумному воспроизведению текста, при котором теряются важные элементы структуры предложений. Текст становится непонятным для слушающих, не происходит общения на иностранном языке. В результате, получение положительной оценки становится невозможным.

Раскрывая пункты плана, старайтесь говорить короткими ясными предложениями, четко сформулировав мысль до того, как начнете выражать ее на иностранном языке.

Пересказ текста не является воспроизведением наизусть заранее написанного полного текста. Пересказ – это один из видов подготовленной устной речи, которую, в первую очередь, отличает возможность по-разному формулировать одну и ту же мысль. Пересказ текста – это устное изложение содержания текста от своего лица собственными словами по заранее продуманному логическому плану.

Подготовка пересказов может и должна стать для Вас эффективным инструментом расширения словарного запаса и развития умений устной речи на иностр

9. Технологическая карта дисциплины

Курс 1

Семестр 1

Группа ИТ19ДР62ИВ1

Преподаватель, ведущий лабораторные занятия – Шульга С.Я.

Кафедра ИТиАУПП

Наименование дисциплины/курса	Уровень образования (бакалавриат, специалитет, магистратура)	Статус дисциплины в учебном плане (А, Б)	Количество ЗЕ	
Иностранный язык	бакалавриат	Б	2	
СМЕЖНЫЕ ДИСЦИПЛИНЫ ПО УЧЕБНОМУ ПЛАНУ:				
“РЯКР”, “Официальный язык”				
БАЗОВЫЙ МОДУЛЬ (проверка знаний и умений по дисциплине)				
Тема, задание или мероприятие текущего контроля	Виды текущей аттестации	Аудиторная или внеаудиторная	Минимальное количество баллов	Максимальное количество Баллов
Тест №1	Т1	аудиторная	12	25
Лабораторное занятие №1	ЛЗ 1	аудиторная	1,5	3
Лабораторное занятие №2	ЛЗ 2	аудиторная	1,5	3
Лабораторное занятие №3	ЛЗ 3	аудиторная	1,5	3
Лабораторное занятие №4	ЛЗ 4	аудиторная	1,5	3
Лабораторное занятие №5	ЛЗ 5	аудиторная	1,5	3
Лабораторное занятие №6	ЛЗ 6	аудиторная	1,5	3
Лабораторное занятие №7	ЛЗ 7	аудиторная	1,5	2,5
Лабораторное занятие №8	ЛЗ 8	аудиторная	1,5	2,5
Лабораторное занятие №9	ЛЗ 9	аудиторная	1	2
РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ	РК		25	50
Тест №2	Т2	аудиторная	13	25
Лабораторное занятие №10	ЛЗ 10	аудиторная	1,5	3
Лабораторное занятие №11	ЛЗ 11	аудиторная	1,5	3
Лабораторное занятие №12	ЛЗ 12	аудиторная	1,5	3
Лабораторное занятие №13	ЛЗ 13	Аудиторная	1,5	3
Лабораторное занятие №14	ЛЗ 14	Аудиторная	1,5	3
Лабораторное занятие №15	ЛЗ 15	Аудиторная	1,5	3
Лабораторное занятие №16	ЛЗ 16	Аудиторная	1	2,5
Лабораторное занятие №17	ЛЗ 17	Аудиторная	1	2,5
Лабораторное занятие №18	ЛЗ 18	Аудиторная	1	2
РУБЕЖНАЯ АТТЕСТАЦИЯ	РА		25	50
Итого			50	100

Необходимый минимум для получения итоговой оценки или допуска к промежуточной аттестации 50 баллов.

ТЕХНОЛОГИЧЕСКАЯ КАРТА ДИСЦИПЛИНЫ

Курс 1

Семестр 2

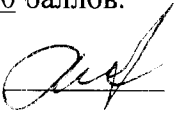
Группа ИТ19ДР62ИВ1

Преподаватель, ведущий лабораторные занятия – Шульга С.Я.

Кафедра ИТиАУПП

Наименование дисциплины/курса	Уровень образования (бакалавриат, специалитет, магистратура)	Статус дисциплины в учебном плане (А, Б)	Количество ЗЕ	
Иностранный язык	бакалавриат	Б	3	
СМЕЖНЫЕ ДИСЦИПЛИНЫ ПО УЧЕБНОМУ ПЛАНУ:				
“РЯКР”, “Официальный язык”				
БАЗОВЫЙ МОДУЛЬ (проверка знаний и умений по дисциплине)				
Тема, задание или мероприятие текущего контроля	Виды текущей аттестации	Аудиторная или внеаудиторная	Минимальное количество баллов	Максимальное количество Баллов
Тест №1	Т1	аудиторная	12	25
Лабораторное занятие №1	ЛЗ 1	аудиторная	1,5	3
Лабораторное занятие №2	ЛЗ 2	аудиторная	1,5	3
Лабораторное занятие №3	ЛЗ 3	аудиторная	1,5	3
Лабораторное занятие №4	ЛЗ 4	аудиторная	1,5	3
Лабораторное занятие №5	ЛЗ 5	аудиторная	1,5	3
Лабораторное занятие №6	ЛЗ 6	аудиторная	1,5	3
Лабораторное занятие №7	ЛЗ 7	аудиторная	1,5	2,5
Лабораторное занятие №8	ЛЗ 8	аудиторная	1,5	2,5
Лабораторное занятие №9	ЛЗ 9	аудиторная	1	2
РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ	РК		25	50
Тест №2	Т2	аудиторная	13	25
Лабораторное занятие №10	ЛЗ 10	аудиторная	1,5	3
Лабораторное занятие №11	ЛЗ 11	аудиторная	1,5	3
Лабораторное занятие №12	ЛЗ 12	аудиторная	1,5	3
Лабораторное занятие №13	ЛЗ 13	Аудиторная	1,5	3
Лабораторное занятие №14	ЛЗ 14	Аудиторная	1,5	3
Лабораторное занятие №15	ЛЗ 15	Аудиторная	1,5	3
Лабораторное занятие №16	ЛЗ 16	Аудиторная	1	2,5
Лабораторное занятие №17	ЛЗ 17	Аудиторная	1	2,5
Лабораторное занятие №18	ЛЗ 18	Аудиторная	1	2
РУБЕЖНАЯ АТТЕСТАЦИЯ	РА		25	50
Итого			50	100

Необходимый минимум для получения итоговой оценки или допуска к промежуточной аттестации 50 баллов.

Составитель  /Шульга С.Я., доцент